

ALGERI

MINISTERE
DES AFFAIRES ETRANGERES

REPUBLIQUE ALGERIENNE
DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

DIRECTION GENERALE
DES AFFAIRES CONSULAIRES

MAE/DGAC/DCEE/SDAC/ 2163

Le Ministère des Affaires Etrangères de la République Algérienne Démocratique et Populaire présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangères de la République Socialiste du Vietnam et a l'honneur d'accuser réception de sa note du 31 Août 1994 l'informant que le Gouvernement de la République Socialiste du Vietnam a approuvé l'accord algéro-vietnamien sur la suppression du visa pour les ressortissants des deux pays détenteurs de passeports diplomatiques ou de service, signé à Alger le 30 Juin 1994.

De son côté, le Ministère des Affaires Etrangères de la République Algérienne Démocratique et Populaire a l'honneur d'informer le Ministère des Affaires Etrangères de la République Socialiste du Vietnam que ledit accord a été ratifié par l'Algérie par décret n°94/282 du 21 Septembre 1994 publié au journal officiel n°60 du 25 Septembre 1994.

La présente note étant considérée comme la notification officielle de l'accomplissement de la procédure d'approbation conformément aux dispositions constitutionnelles en vigueur en Algérie, ledit accord entrera en vigueur le 02 Janvier 1995, soit trente jours après cet échange de notes, comme l'accord le prévoit

.....

Le Ministère des Affaires Etrangères de la République Socialiste du Vietnam voudra bien trouver, ci-joint, deux exemplaires des specimen des livrets de passeports diplomatiques, de service et ordinaires délivrés par l'Etat algérien.

Le Ministère des Affaires Etrangères de la République Algérienne Démocratique et Populaire saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des Affaires Etrangères de la République Socialiste du Vietnam les assurances de sa haute considération.



Alger, le 04 décembre 1994

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES DE LA REPUBLIQUE
SOCIALISTE DU VIETNAM - HANOI -

TỔNG VỤ QUAN HỆ LÃNH SỰ

MAE/DGAC/DCEE/SDAC/2163

Bộ Ngoại giao Cộng hoà An-giê-ry dân chủ và nhân dân kính chào Bộ Ngoại giao nước Cộng hoà Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam và hân hạnh khẳng định đã nhận được Công hàm ngày 31 tháng 8 năm 1994 thông báo về việc Chính phủ nước Cộng hoà Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam đã phê duyệt Hiệp định An-giê-ry - Việt Nam về miễn thị thực cho công dân hai nước mang hộ chiếu ngoại giao hoặc công vụ, ký ngày 30/6/1994.

Về phần mình, Bộ Ngoại giao Cộng hoà An-giê-ry dân chủ và nhân dân trân trọng thông báo với Bộ Ngoại giao nước Cộng hoà Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam rằng Hiệp định nói trên đã được An-giê-ry phê chuẩn tại Sắc lệnh số 94/282 ngày 21/9/1994 đăng trên Công báo số 60 ngày 25/9/1994.

Công hàm này được coi như là thông báo chính thức về việc phía An-giê-ry đã thực hiện thủ tục phê duyệt phù hợp với các qui định hiện hành của Hiến pháp An-giê-ry. Hiệp định nói trên sẽ có hiệu lực từ ngày 2/1/1995, 30 ngày sau khi trao đổi các công hàm như Hiệp định quy định.

Bộ Ngoại giao nước Cộng hoà Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam cũng sẽ nhận được kèm theo đây mẫu các loại hộ chiếu ngoại giao, công vụ và phổ thông do Nhà nước An-giê-ry cấp. Mỗi loại hai bản.

Nhân dịp này Bộ Ngoại giao Cộng hoà An-giê-ry dân chủ và nhân dân một lần nữa khẳng định sự kính trọng của mình đối với Bộ Ngoại giao nước Cộng hoà Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam.

An-giê, ngày 4 tháng 12 năm 1994.